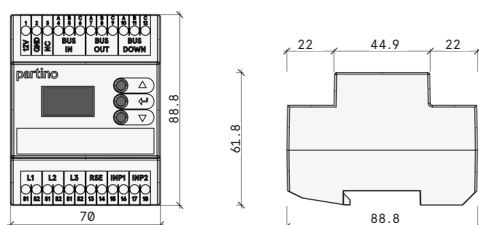




Kurzanleitung

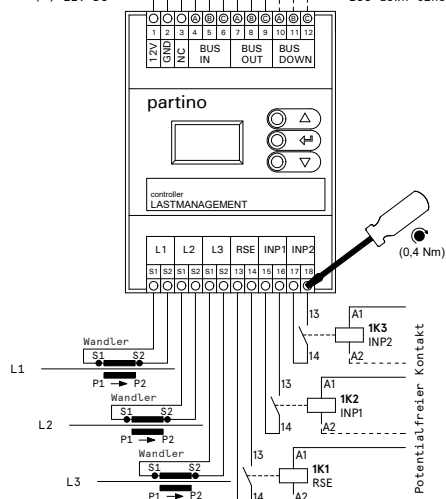
März 2025 | rev 2.1

ACHTUNG!
Gerät nicht unter Spannung anschliessen
oder abklemmen.



BUS in line C
 BUS in line B
 BUS in line A
 Reserve-GND
 (-) GND
 (+) 12V DC

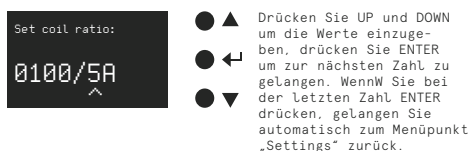
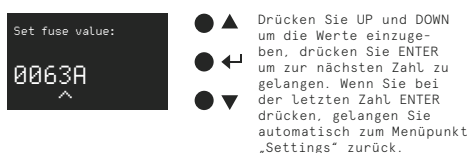
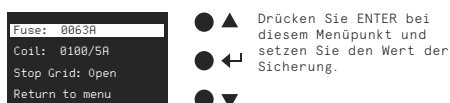
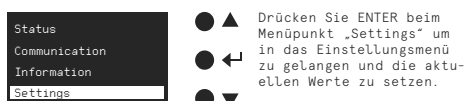
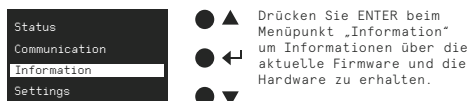
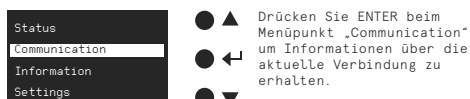
BUS out line C
 BUS out line B
 BUS out line A
 BUS down line A
 BUS down line B
 BUS down line C



Tastenerklärung

Taste	Funktion
	Up / Zeile hoch
	Enter
	Down / Zeile runter

● ▲ Drücken Sie ENTER beim Menüpunkt „Status“ um den Messstatus anzuzeigen.



SmartGrid Inputs: INP1 | INP2

● ▲ „Inputs: OFF | OFF“
maximale Ladeleistung
(uneingeschränkter Betrieb)

SmartGrid Inputs:		
INP1	INP2	
OFF	OFF	0200A
ON	OFF	0125A
OFF	ON	0063A
ON	ON	0000A

Return to menu

- ▲ „Inputs: OFF | OFF“
maximale Ladeleistung
(uneingeschränkter Betrieb)
- ↙ „Inputs: ON | OFF“
Minimalwert § 14a (dimmen)
reduzierte Ladeleistung /
frei wählbar
- ▼ „Inputs: OFF | ON“
Reduzierte Ladeleistung /
frei wählbar
- ○ „Inputs: ON | ON“
keine Ladung (Sperre)

Funktion	Energiezähler
Partino Typenbezeichnung	we-Guard / SingLy
Zählertyp	Wandler Messung
Betriebsspannung	12V DC
Unterstützte Netze	L1/L2/L3/N (WYE-Sternpunktnetz)
Bemessungsfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	max. 0.5W
Maximaler Strom (Imax)	18mA

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.	
Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.	
Attenzione! Fare installare solo da un qualificato elettricista.	
Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.	
Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.	

Hier findest du alles Wichtige
rund um die Installation.

Partino Mobile Energie AG
Industriestrasse 23
CH-5036 Oberentfelden
T +41 62 832 42 40
e-mobility@partino.ch
www.partino.ch



(DE) Deutsch

Herfungsabschluss

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden und können nicht als Verpflichtung angesehen werden. Die Partinob Mobile Energie AG erachtet werden, Die Partinob Mobile Energie AG ist nicht haftbar für Fehler, die in diesem Dokument auftreten können. Die Partinob Mobile Energie AG haftet auf keinen Fall für direkte, indirekte, besondere, Neben- oder Folgeschäden beliebiger Art, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können. Die Partinob Mobile Energie AG ist jedoch nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der in diesem Dokument erwähnten Software oder Hardware entstehen können.

Warnung – Arbeiten mit hohen Spannungen kann potenziell tödlich sein. Personen, die mit hohen Spannungen in Berührung kommen, können einen Herzstillstand, Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden. Um solche Verletzungen zu vermeiden, müssen Sie vor der Installation die Stromversorgung unterbrechen. Installation, Zugang und Wartung elektrischer Geräte darf nur durch qualifizierte ElektrofacharbeiterInnen erfolgen.

Warnung – Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, dass die Geräte so installiert werden, dass sie zufälliges Berühren der Anschlussklemmen nicht möglich ist. Die beste Möglichkeit für eine sichere Installation ist die Installation in einem Gehäuse. Ausserdem muss der Zugang zu den Geräten mithilfe von einem Schliess- und Schlüsselsystem eingeschränkt werden und von qualifizierten ElektrofacharbeiterInnen überwacht werden.

Warnung – Manipulationen am Messgerät müssen immer in ausgeschalteten Zustand werden. Die Geräte dürfen nicht ausserhalb der angegebenen technischen Daten betrieben werden.

Installation requirements
In order to meet the protection requirements, the meter must be installed in enclosures with protection class IP 51 or higher according to IEC 60259.

Error messages
„Disconnected“ : This message appears when there is no communication from the BUS.
„No Request“ : This message appears when there is communication from the BUS but the meter is not addressed.

Fehlermeldungen
„Disconnected“ : Diese Meldung erscheint, wenn keine Kommunikation vom BUS vorhanden ist.

Warnung
Die Partinob Mobile Energie AG ist nicht haftbar für Fehler, die in diesem Dokument auftreten können. Die Partinob Mobile Energie AG haftet auf keinen Fall für direkte, indirekte, besondere, Neben- oder Folgeschäden beliebiger Art, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können. Die Partinob Mobile Energie AG ist jedoch nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der in diesem Dokument erwähnten Software oder Hardware entstehen können.

Warnung
Die Partinob Mobile Energie AG ist nicht haftbar für Fehler, die in diesem Dokument auftreten können. Die Partinob Mobile Energie AG haftet auf keinen Fall für direkte, indirekte, besondere, Neben- oder Folgeschäden beliebiger Art, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können. Die Partinob Mobile Energie AG ist jedoch nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der in diesem Dokument erwähnten Software oder Hardware entstehen können.

Warnung
Die Partinob Mobile Energie AG ist nicht haftbar für Fehler, die in diesem Dokument auftreten können. Die Partinob Mobile Energie AG haftet auf keinen Fall für direkte, indirekte, besondere, Neben- oder Folgeschäden beliebiger Art, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können. Die Partinob Mobile Energie AG ist jedoch nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der in diesem Dokument erwähnten Software oder Hardware entstehen können.

Warnung
Die Partinob Mobile Energie AG ist nicht haftbar für Fehler, die in diesem Dokument auftreten können. Die Partinob Mobile Energie AG haftet auf keinen Fall für direkte, indirekte, besondere, Neben- oder Folgeschäden beliebiger Art, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können. Die Partinob Mobile Energie AG ist jedoch nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der in diesem Dokument erwähnten Software oder Hardware entstehen können.

Warnung
Die Partinob Mobile Energie AG ist nicht haftbar für Fehler, die in diesem Dokument auftreten können. Die Partinob Mobile Energie AG haftet auf keinen Fall für direkte, indirekte, besondere, Neben- oder Folgeschäden beliebiger Art, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können. Die Partinob Mobile Energie AG ist jedoch nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der in diesem Dokument erwähnten Software oder Hardware entstehen können.

(FR) Français

Avis de non-responsabilité

Les informations contenues dans le présent document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et ne peuvent être considérées comme un engagement de la Partinob Mobile Energie AG. La Partinob Mobile Energie AG n'est pas responsable des erreurs qui pourraient se glisser dans ce document. En aucun cas, la société Partinob Mobile Energie AG ne peut être tenue responsable des dommages directs, indirects, spéciaux, accessoires ou consécutifs de quelque nature que ce soit résultant de l'utilisation de ce document. Partinob Mobile Energie AG n'est pas non plus responsable des dommages accessoires ou indirects pouvant résulter de l'utilisation des logiciels ou du matériel mentionnés dans le présent document.

Avvertenza – Lavorare con tensioni elevate può essere potenzialmente mortale. Le persone esposte a alte tensioni possono subire parados cardiacas, lesioni. Para evitar tales lesiones, desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación. El mantenimiento de los equipos eléctricos sólo deben ser realizados por electricistas cualificados.

Avvertenza – Per motivi di sicurezza, si raccomanda di installare le unità in modo da evitare il contatto accidentale con i terminali. Il modo migliore per garantire un'installazione sicura è quello di installare in una custodia. Inoltre, l'accesso all'apparecchiatura deve essere limitato con un lucchetto e una chiave e deve essere monitorato da elettricisti qualificati.

Avvertenza – Le manipolazioni sul contatore devono sempre essere effettuate a misura di sicurezza. Le apparecchiature non deve essere utilizzate al di fuori dei dati tecnici specificati.

Requisiti per l'installazione
Per soddisfare i requisiti di protezione, il misuratore deve essere installato in custodia con classe di protezione IP 51 o superiore secondo la norma IEC 60259.

Messaggi di errore
„Disconnected“ : questo messaggio appare quando non c'è comunicazione dal BUS.
„No Request“ : questo messaggio appare quando c'è una comunicazione dal BUS ma il contatore non è indirizzato.

Error Pol. : Questo messaggio appare se la polarità del BUS è stata invertita.

Manutenzione
Il misuratore non contiene componenti che richiedono riparazione. Il misuratore non deve essere sostituito. Lo strumento deve essere pulito, utilizzare un panno umido e un detergente delicato. Attenzione: Gli Assicuratori che utilizzano liquidi refrigeranti nel misuratore. Questo potrebbe danneggiare l'unità.

(ES) Español

Limitación de responsabilidad
La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso y no puede considerarse un compromiso por parte de Partinob Mobile Energie AG. Partinob Mobile Energie AG no se hace responsable de los errores que puedan producirse en este documento. En ningún caso Partinob Mobile Energie AG será responsable de daños directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes de ningún tipo derivados del uso de este documento. Partinob Mobile Energie AG tampoco se hace responsable de los daños incidentales o consecuentes que puedan derivarse del uso del software o hardware mencionado en este documento.

Advertencia – Trabajar con altas tensiones puede ser potencialmente mortal. Las personas expuestas a altas tensiones pueden sufrir paradas cardiacas, lesiones. Para evitar tales lesiones, desconecte la alimentación eléctrica antes de la instalación. El mantenimiento de los equipos eléctricos sólo deben ser realizados por electricistas cualificados.

Advertencia – Por razones de seguridad, se recomienda instalar las unidades de forma que no sea posible el contacto accidental con los terminales. La mejor manera de garantizar una instalación segura es instalarlos en una caja. Además, el acceso al equipo debe estar restringido mediante cerradura y llave y luego debe estar monitoreado por electricistas cualificados.

Advertencia – Las manipulaciones en el contador deben realizarse siempre con el contador apagado. El equipo no debe manipularse fuera de los datos técnicos especificados.

Requisitos de instalación
Para cumplir los requisitos de protección, el contador debe instalarse en envoltorios con clase de protección IP 51 o superior según IEC 60259.

Mensajes de error
„Disconnected“ : Este mensaje aparece cuando no hay comunicación desde el BUS.

No request : Este mensaje aparece cuando hay comunicación desde el BUS pero el contador no está direccionado.

Error Pol. : Este mensaje aparece si se ha invertido la polaridad del BUS.

Mantenimiento
El contador no contiene ningún componente que requiera reparación, sustitución o mantenimiento. El medidor roto debe ser reemplazado. Si el medidor necesita limpieza, utilice un paño húmedo y detergente suave. Precaución – Asegúrese de que no entre líquido en el medidor. Esto podría dañar la unidad.

(NL) Nederlands

Disclaimer
De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd als een verplichting van partinob AG. Partinob AG is niet aansprakelijk voor fouten die in dit document kunnen voorkomen. In geen geval is partinob AG aansprakelijk voor directe, indirecte, speciale, incidentele of gevolg schade van welke aard ook die voortvloeit uit het gebruik van dit document. Partinob AG is evenmin aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade die kan voortvloeien uit het gebruik van de software of hardware die in dit document wordt genoemd.

Waarschuwing – Werken met hoge spanningen kan dodelijk zijn. Personen die zijn blootgesteld aan hoge spanningen kunnen een hartstilstand, brandwonden of andere ernstige verwondingen oplopen. Om dergelijke verwondingen te voorkomen, moet de installatie, installatie, toegang en onderhoud van elektrische apparatuur mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.

Waarschuwing – Om veiligheidsredenen wordt aanbevolen de apparaten zo te installeren dat onbedoeld contact met de aansluitklemmen niet mogelijk is. De beste manier om een veilige installatie te garanderen is door ze in een behuizing te installeren. Bovendien moet de toegang tot de apparatuur worden beperkt met behulp van een slot en sleutel en worden bewaakt door gekwalificeerde elektriciens.

Waarschuwing – Manipulaties aan de meter moeten altijd worden uitgevoerd terwijl de meter is uitgeschakeld. De apparatuur mag niet worden gebruikt buiten de gespecificeerde technische gegevens.

Installatievereisten
Om aan de beschermingsniveau te voldoen, moet de meter worden geïnstalleerd in behuizingen met beschermingsklasse IP 51 of hoger volgens IEC 60259.

Foutmeldingen
„Disconnected“ : Dit bericht verschijnt wanneer er geen communicatie is vanuit de BUS.

No Request : Dit bericht verschijnt wanneer er communicatie is vanuit de BUS maar de meter niet wordt aangesproken.

Error Pol. : Dit bericht verschijnt wanneer de polariteit van de BUS is omgekeerd.

Overhoud
De meter bevat geen onderdelen die gerepareerd, vervangen of onderhouden moeten worden. Een kapotte meter moet worden vervangen. Als de meter moet worden schoongemaakt, gebruik dan een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel. Let op – Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de meter komt. Dit kan het apparaat beschadigen.

(SE) Svenska

Friskrivningsklausul
Informationen i detta dokument kan ändras utan föregående meddelande och kan inte betraktas som ett åtagande från Partinob Mobile Energie AG:s sida. Partinob Mobile Energie AG ansvarar inte för fel som kan förekomma i detta dokument. Partinob Mobile Energie AG ska inte under några omständigheter hållas ansvarigt för direkta, indirekta, särskilda, tillfälliga eller följdskador av något slag som uppstår till följd av användningen av detta dokument. Partinob Mobile Energie AG ansvarar inte heller för oförutsedda skador eller följdskador som kan uppstå vid användning av den programvara eller hårdvara som nämns i detta dokument.

Varning – Arbeta med högspänning kan vara livsfarligt. Personer som utsätts för högspänning kan drabbas av hjärtstopp, brännskador eller andra allvariga skador. För att undvika sådana skador ska alla elektriska installationer, installation, tillgång och underhåll av elektriska apparatur endast utföras av behöriga elektriker.

Varning – Av säkerhetsskäl rekommenderas att enheterna installeras på ett sådant sätt att oavsiktlig kontakt med plintarna inte är möjlig. Det bästa sättet att garantera säker installation är att installera dem i en kapsling. Dessutom måste åtkomsten till utrustningen begränsas med hjälp av lås och nyckel och övervakas av behörig elektriker.

Varning – Manipulationer på mataren måste alltid utföras med mataren fränkoplad. Utrustningen får inte användas utan de angivna tekniska data.

Krav på installation
För att uppfylla skyddskraven måste mataren installeras i IP 51 kapslingar med skyddsklass enligt IEC 60259.

Felmeddelanden
„Disconnected“ : Detta meddelande visas när det inte finns någon kommunikation från BUS.

No Request : Detta meddelande visas när det finns kommunikation från BUS men mataren inte är adresserad.

Error Pol. : Detta meddelande visas om polariteten på BUS har blivit omvänt.

Underhåll
Mataren innehåller inga komponenter som kräver reparation, utbyte eller underhåll. En trasig matare måste bytas ut. Om mataren behöver rengöras, använd en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Försiktighet – Se till att ingen vätska kommer in i mataren. Detta kan skada enheten.